

Citation style

Bovet, Dylan: Rezension über: Lara Nicolini / Alice Bonandini (eds.), *Omnia mutantur. Nuove letture sul lessico e lo stile di Ovidio. Atti del convegno* (Genova, 29-30 maggio 2017), Genova: Università di Genova, 2019, in: *Museum Helveticum*, 77(2020), 2, S. 262-263, DOI: 10.21245/rec.ant.88143528



copyright

This article may be downloaded and/or used within the private copying exemption. Any further use without permission of the rights owner shall be subject to legal licences (§§ 44a-63a UrhG / German Copyright Act).

facilite grandement la consultation. Si les extraits du *De medicina* de Celse occupent une place prépondérante, Golder complète son corpus celsien par des passages tirés p. ex. d'Aulu-Gelle, Caton, Cicéron, Columelle, Gargilius Martialis, Horace, Isidore de Séville, Pélagonius, Pline l'Ancien, Quintilien; on peut toutefois regretter que les auteurs grecs soient moins présents que ce que laisserait penser le titre de l'ouvrage (Arétée de Cappadoce, Cassius Dion, Galien, Hippocrate, Jean le Lydien, Maxime de Tyr, Plutarque). Quoi qu'il en soit, la richesse de cette sélection est très appréciable et permet au lecteur de prendre toute la mesure de la place de choix que Celse occupe dans la littérature technique, mais aussi dans la littérature antique en général. Chaque source est donnée tant dans la langue originale (pour Celse, il s'agit de l'édition de F. Marx, Teubner, Leipzig 1915, sans apparat critique) que dans une traduction allemande personnelle agréable à lire. Golder s'intéresse aussi à la réception de Celse, à son lectorat, à son apport à la terminologie médicale ainsi qu'à l'éthique. L'ouvrage se clôt par des notes de commentaire éclectiques, une bibliographie indicative ainsi que divers indices d'une très grande utilité (extraits cités, passages parallèles, termes médicaux grecs et latins, personnages historiques, lieux géographiques, termes médicaux – mais pas uniquement – allemands). Cet ouvrage devrait figurer dans toute bonne bibliothèque d'antiquisant ou d'historien de la médecine, mais aussi dans celle de tout médecin soucieux de se documenter sur les sources et les fondements historiques de son art.

Brigitte Maire, Lausanne

Omnia mutantur. Nuove letture sul lessico e lo stile di Ovidio. Atti del convegno (Genova, 29–30 maggio 2017). A cura di Lara Nicolini e Alice Bonandini. Pubblicazioni del D.AR.FI.CL.ET. 258. Università di Genova, Genova 2019. 172 p.

Among the celebrations of the bimillennium of Ovid's death, these proceedings aim to contribute to topics unexpectedly remained in the shadow so far: language and style. The valuable introduction presents the author's exile from his own mother tongue, the part of him most involved in his Roman identity and, of course, with poetic creation. As for the layout, the proceedings are presented with respect to the original talk order and multiple summaries, abstracts, reporter responses and conclusions structure and flesh out the six major contributions, perhaps in a slightly repetitive way.

It begins with A. Chahoud, who exposes Ovid's vices: morphosyntactical variables and stylistic effects, already identified by Kenney (*Brill's Companion to Ovid*, 2002, p. 27–29) that have puzzled commentators over centuries. In an act of rehabilitation of Ovid back from the exile, she explains how those features can be thought of as poetical innovations that led or accompanied more broadly the evolutions of Latin to Romance languages. A. Pittà then turns to the philological problem of *Heroides* 21,159–162. After putting forward the tortuous meaning, the disruptive syntax and the repetitive function of the lines, he calls for their expunction as non-Ovidian. Though he raises interest in a difficult and neglected passage, he leaves the reporter F. Bessone in a state of perplexity (84) and the reviewer as well, so as to the extent to which this article matches the purpose of the proceedings, elsewhere more directly involved with Ovidian lexicon and style. F. Ursini then develops an in-depth analysis of *dissimulatio*, a key lexical concept for Ovid's poetics. Various semantic nuances of the term – most notably understood as “concealing” – are explored, hand in hand with Ovidian art of double entendre: an interesting perspective for reflexion that should definitely be extended elsewhere. Then

come F. Bessone's responses to these three papers, summarising them, discussing their strengths and weaknesses, adding new arguments and drawing links between them.

A new group of three papers opens with L. Piazzi's study of the lexicon of the *Metamorphoses* with respect to Lucretian models. She insists on the similarities in word-use while the poetic purposes are diametrically different: Ovid uses a technical and learned vocabulary oriented towards poetical effects and producing (not reducing) mythological awe. In talking of silence, A. Bonandini takes a counterintuitive yet fascinating approach to Ovidian rhetoric. In a close-up analysis of passages and figures of the "unspeakable", she relies on crucial Roman concepts such as *nefas* and *pudor* to build a very convincing argument on Ovid's communicative style, who speaks as much as he does not, creating meaning none the less. The last paper heads towards Ovidian tradition: L. Villani studies the reuse of Ovidian lexicon in the *Nux* and the *Carmen de ventre*, which, he claims, were composed around the 11th century, a time particularly propitious to Ovid. Both poems have a complex tradition but Villani focuses on lexical elements coming from Ovid and acquiring new meanings when adapted to different poetical agendas, still betraying their Ovidian character and in constant dialogue with the ancient author.

Just as F. Bessone before him, L. Galasso comments on the previous papers, and closely entwines the perspectives brought by Lucretian references and by the rhetoric of silence. When he turns to the post-Ovidian poems, he shows his perplexity in front of Villani's arguments to readily exclude the possibility of Ovidian authorship. He concludes that every age – ours included – gets its own Ovid according to its merits, which multiplies the levels of comprehension of his poetry, in a much Ovidian tone: *ovidianamente!*

Dylan Bovet, Lausanne

Le Declamazioni minori attribuite a Quintiliano. I: (244–292). Testo, traduzione e commento a cura di L. Pasetti/A. Casamento/G. Dimatteo/G. Krapinger/B. Santorelli/C. Valenzano. Testi e Manuali per l'Insegnamento Universitario del Latino: Nuova Serie 134. Pàtron, Bologna 2019. XLII, 507 p.

Composée de 145 textes, reliquats d'un plus vaste corpus originel de 338 discours, les *Declamationes Minores (DMin)*, probablement datées du II^e siècle de notre ère, sont l'instrument conçu par un maître de rhétorique, peut-être Quintilien lui-même, pour enseigner à ses élèves la technique rhétorique. On y entend la voix du maître, sous la forme d'explications (*sermones*) alternant avec des esquisses de déclamations (*declamationes*), élaborées à partir des thèmes les plus variés, réalistes ou fictifs. Or, en dépit de l'intérêt croissant porté ces dernières décennies à la production déclamatoire, ce recueil avait jusqu'ici seulement fait l'objet d'une édition Teubner (Shackleton Bailey, 1989) et de sa traduction Loeb (Shackleton Bailey, 2006), précédées par l'édition annotée de Michael Winterbottom, parue en 1984 dans la collection *Texte und Kommentare*. C'est d'ailleurs cette dernière édition, amendée, qui a servi de texte de référence au présent ouvrage, le premier d'une série de trois volumes destinés à offrir une nouvelle édition des *Petites déclamations* à un public élargi. Le volume proprement dit se subdivise en quatre sections: l'introduction, assortie de la table synoptique des émendations adoptées (p. XI–XLII), se décompose en sept sections et se concentre sur le recueil dans son ensemble et sa dimension pratique, sur sa structure alternante dans le détail des pièces conservées, sur ses paradigmes rhétoriques, littéraires, linguistiques et juridiques, sur sa paternité enfin et sa transmission textuelle. Suivent le texte latin et sa traduction en regard (p. 1–